Tianguis — Tianquiztli. — Planta medicinal: Illecebrun achyranta. Lin También se dá el nombre tianguis al baratillo ó mercado que se hace en los Domingos en algunos pueblos del Sur.

Tícuaro.—Se toma en el sentido de camarada ó compañero. Parece que esta palabra es de procedencia

tarasca

Tichu -Rancho en la municipalidad del Téul.

TILICHI. - Andrajo, harapo; tilichento, persona desgarrada, andrajosa.

TILIN — Tzilini — Sonar la campanilla ó el metal.

TILMA — Tilmatl. — Manta de pita ó de algodón para cobijarse.

TIMBIRICHE — Fruto agridulce conocido en idioma mexicano con el nombre de jocuiztle ó xoxuixtli.

Timbon - Ancho, gordo Ignoro la etimología.

Tinga, — Esta palabra es de uso muy común en el sentido de alboroto, riña ó desórden; pero ignoro si vendrá de algún idioma indígena

TIRITAN.—Rancho en la municipalidad de Jalpa, P. de Villanueva. Es de orígen tarasco.

TITIPUCHAL. Mucho, multitud.

Tizar, - Tizatl. - Margaja ó arena fina y blanca, que los fundidores emplean para moldes de vaciar.

Tizate.—Tizatl.—Rancho en la municipalidad de Apozol, P. de Juchipila.

TLACAZOTLA.—Tortilla de maíz tierno, según el Lic. Castanedo.

TLACO -Mitad ó medio, según el P. Fr. Juan Guerra. Moneda de cobre que dejó ya de usarse y valía

1½ centavos aproximadamente.

TLACOTES — Hacienda en la municipalidad de Ojocaliente. Aztequismo de tlácotl, vara, jarilla ó esclavo.

Tlacotillo es también un aztequismo y nombre que se dá á pequeños tumores purulentos que salen en varias partes del cuerpo.

TLACUITAPAN.—Tlacuitlápan, Tlacuitlampampa.—Barrio en la ciudad de Zacatecas. Significa tierra que está detras, de tlalli, tierra y cuitlapan, detrás, á la espalda. (Nombres geograficos de México, del Dr. Peñafiel.)

TLACHICHILA.—Nombre de una Hacienda y de una serranía en el Partido de Nochistlán. Tierras coloradas, de tlalli, tierra y chichiltic, rojo, colorado.

TLALCOZAHUA — Rancho en la municipalidad de Villanueva. Parece que la traducción debe ser: hácia la tierra amarilla, de tlalli, tierra, coztic, amarillo, y nahuac, hácia, con dirección á.

TLALTENANGO — T'altenanco — Ciudad cabecera de Partido y municipalidad del mismo nombre ó Sánchez Román. Tlaltenanco, significa en la muralla de tierra, de tlalli, tierra, y tenámiti, muralla.

TLANINOLE — Cierta preparación de camote con le-

che y azúcar.

TLAPALERIA — Lugar donde se venden colores; aztequismo derivado de tlapalli, tierra de color para pintar.

TLAPAN.—Ttalpan — Barrio en la ciudad de Villanueva. Según Molina: en el suelo.

TLAQUITZIN, -V Tuchiquin.

TLATOAN .- V. Taxtoan.

TLAXCALA.—Tlaxcallan.—Nombre de barrios en Pinos y en Ohalchihuites. Tlaxcallan lo interpreta Bushman: lugar del pan

TLAZOLE.—Tlaçolli.—Rastrojo ó pastura seca de maíz. Molina dice que tlaçolli es basura de muladar. Ahora no hay para tlazole, se dice á veces y en sentido humorístico, á fin de expresar que no hay dinero para el gasto de la casa ó para comer.

TOCANEZCO. —Rancho en la municipalidad de Nochistlán. No sé lo que significa esta palabra.

TOCATIC.—Pueblo en la municipalidad de Tlaltenango. Creo que debe traducirse entre las arañas, de tócatl, nombre genérico de araña, é itic, en, entre, en medio.

Tocaro.—Tocayotl.—Epíteto con que se designa familiarmente á la persona que lleva el mismo nombre de otra. Viene de tocatzin, nombre, semejanza de nombre.

TOCOCHI.—Se da este nombre á los caballos rabones ó con el pelo de la cola cortado. La palabra tocochi viene de tocochia, pestañas.

Tolbache.—Toloatzin.—Datura stramonium, planta solanácea.

Tololochi.—Se aplica este nombre al contrabajo de cuerda ó al violoncello. Si no estoy equivocado. tololochi ó tololotzin, se deriva de tololiztli, abajamiento, abatimiento, lo que tiene la cabeza baja.

Toluco — Nombre vulgar con que se designa á los cerdos.

TOMATE — Tómatl. — Planta muy conocida, ó sea Solanura lyco-persicum. Oev.

Tompeatl.— Pequeño cesto cuadrado 6 circular, hecho de tule ó de palma.

Tonanzin,—Nombre aplicado á la Virgen María. Significa Madre Nuestra.

Tonico.—Rancho en la municipalidad de S. Juan del Teul, P. de Tialtenango. Lugar caliente es lo que significa tonilco, y se deriva de totoniliztii, calor, calentura, ardimiento.

Topil — Topile. — Alguacil ó curial, según el Lic. Castanedo.

Totache. — Totatzin. — Nombre con que vulgarmente designan á los sacerdotes en algunos pueblos de indígenas Esta palabra equivale á nuestro padrecito.

Totolmilitan — Totolmilitlan. — Cerro al N. de Juchipila. Heredud de pájaros es lo que literalmente ex-

presa esta palabra, de totol, pájaro; milli, heredad, y llan, signo de abundancia. No estoy seguro de esta interpretación.

Totoltepec.—Nombre de un cerro ó sea Cerro del pájaro, de totol, pájaro, tépetl, cerro.

Totomoztle.—Hojas de mazorca de maiz.
Totopo.—V D. de Mejicanismos.

Toyahua.— Toyahua.— Pueblo cabecera de la municipalidad del mismo nombre, P. de Nochistlán. Toyaua significa derramadero de agua, según Molina.

Tuichi — Nombre de un rancho y de un cerro en la municipalidad de Nochislán. Sé que hay una leyenda histórica referente á dicho cerro; pero ignoro el asunto de que trata.

Tuitan.—Tuitlan.—Nombre de ranchos en el Partido de Villanueva. Tuitlan, se llamaba la gran ciudad fundada en el valle del mismo nombre, por los mexicanos, á su tránsito por estos lugares rambo á México.

Tule. Tollin. Ranchos en Apozol y Monte Escobedo. Tule ó tollin es la juncia ó espadaña de que hacen esteras ó petates. Tular, tulito, tulilo, tules, son españolismos derivados de tule.

Tuna.—Nombre con que en las Antillas designan al cactus tuna. Tunal, tunalillo, tunero, tunante, son sus derivados. Correr la tuna, equivale á ir en pos de aventuras Pelar tunas á una persona, es tenerle respeto ó miedo. Al nopal lo van á ver sólo cuando tiene tunas, refrán muy común, para indicar que solamente cuando se necesitan los recursos ó la ayuda de una persona, se la busca ó se la va á ver.

TURICATA.—Insecto denominado argas turicata.

TUZTUAQUE — Rancho en la municipalidad de Villanueva. No he podido encontrar una explicación satisfactoria de esta palabra.

Tuza. - Totzan. - Roedor muy conocido. Neotoma

ferruginea? Dipodomis ordii? Tuzas es el nombre de ranchos en Nochistlan y Tepetongo.

Tzirlochis -V Zilochis.

¡Uchile! Exclaniación burlesca cuando una persona no logra hacer alguna cosa.

ULE — Olli — Goma elástica que se extraé de un árbol denominado u li ú olli, y de una planta que llaman jihute ó mariola

ULUA — Nombre de un rancho en la municipalidad de Sierrahermosa, P. de Mazapil.

URITE — Hacienda en la municipalidad de Fresnillo. Parece ser del idioma cora el origen de esta palabra.

YAHUAL: — Yahualli — Rueda é aro cilíndrico, comunmente hecho de ixtle ó de pedazos de lienzo, que sirve de asiento á las ollas en que las mujeres acarrean agua. Los cargadores también lo usan en algunos casos. La palabra Yahualli es azteca.

YOLO ÓCHIL - Yoloxóchitl - Planta ornamental denominada Magnolia. Yoloxóchitl significa flor del coruzón.

YOYOTE. — Yoyotli. — Planta ornamental: Jatropha triloba, Narciso amarillo 6 Codo de fraile.

ZACAMECATE — Lacamécatl — Por otro nombre estropajo, objeto muy conocido.

ZACATAZOAL.— Zacatláx calli — Planta tintórea, que produce color amarillo. La traducción literal es: tortilla de zacate

ZACATE. — Zácatl. — Paja, heno y en general las varias especies del género.

Sus derivados comunes son: zacatonal, zacatillo, zacatón.

Zacatecas, — Plural españolizado de zacatécati, tribu chichimeca que ocupó la parte Norte del Estado, extendiéndose hasta el de Durango y el río de Nazas en el tiempo de la conquista por los españoles. El territorio ocupado por dicha tribu se llamó Zacatlan, ó tierra del zacate.

Zacatecas es hoy la ciudad capital del Estado y del Partido del mismo nombre.

ZACUALTEMPA.—Rancho en la municipalidad de Tepechitlán, P. de Tlaltenango.

ZALATE. - Ave silvestre, tal vez la que también llaman zanate

ZANATE — Tzánatl — Pequeño tordo negro, ó sea Molothrus ænus.

ZAPOPAN — Tzapópan — Rancho en la municipalidad de Ojocaliente. En los zapotes, es lo que esa palabra significa.

Zapoqui — Tzapoque. — Rancho en la municipalidad de Villanueva. Tzápoque es el plural de tzápotl, conforme al dialecto mexicano que hablaban los indígenas de Nueva Galicia.

ZAPOTE, Tzápotl.—Nombre de varios ranchos en el Estado. Zapote es el árbol denominado Casimira edulis, L y sus derivados son: Zapotillo, zapotal, zapotes.

ZAPOTILTIC.—Izapotliltic — Rancho en la municipalidad de Nochistlán. Zapotliltic se compone de trápotl, fruta conocida, tlilli, tinta ó color negro, é itic, en, entre; por lo mismo la tradución será en los zapotes prietos.

ZARANDA.—Tzaranda.-Criba, arnero en idioma tarasco. ZAYAHUANTE.—Planta medicinal cuya clasificación me es desconocida.

ZEMPOAL -V. Cempoal.

Zenzontle — Centzuntli. — Ave de variado canto ó sea el Mymus polyglotus. — Molina lo llama Cenzuntla tolli, ó pájaro que canta mucho. La palabra centzuntli representa el número 400 en la aritmética azteca.

ZIHUIZINGO.—Tzihuitzinco.—Nombre de un raucho y de una barranca en la municipalidad de Jalpa. Yo creo que la escritura de esta palabra debe ser Xihuitzinco, compuesta de xihuitl, yerba, y tzinco, terminación de diminutivo; por lo que podría traducirse: en el yerbasalillo ó en el pequeño yerbasal.

ZILOCHI.—Xilotzin.—Planta cuyas flores rojas y papilonáceas, dispuestas en espiga, se recomiendan como pectorales. Probablemente se ha dado ese nombre á la planta referida, aludiendo á la semejanza que tiene con los jilotes del maíz. Zilochis es el plural españolizado

ZINAZTE.—Xinachtli.—Residuo que queda de la fabricación del pulque y sirve para continuar el nuevo fermento. Procede de xinachtia, guardar semillas para la siembra.

Zaoli — Tzaolli. — Tamal confeccionado con frijoles (Lic. Castanedo.)

ZOCATO. - Tzoácatl. - Dicese de las frutas mal maduradas.

ZOCONA.— Tzocona. — Arbol cuya corteza astringente es preconizada contra algunas enfermedades de la vejiga. Es la Acacia lentisifolia de Desf.

ZOPELICO. - Tzopelic. - Cosa dulce y buena.

ZOPILOTE — Tzopilotl. — Ave carnívora conocida: Cathartes aura, ó C fætens.

ZOQUITE — Zóquitl — Rancho en la municipalidad de Guadalupe, P. de Zacatecas. Zóquitl significa lodo, barro. Vulgarmente dicen zoquete

ZOTOL — Zotollin. — Especie de palma abundante en algunos terrenos del Estado, de cuyo cogollo hacen miel y vino que llaman zotol o cabeza de perro.

ZOYATE.—Zoyatl.—Nombres de ranchos en las municipalidades de Tenayuca, Jalpa y Huanusco. Zóyatl, es también el nombre que se da á una especie de palma silvestre.

Zotupo, —Ignoro si esta palabra será mexicana. Vulgarmente se usa para designar un bulto ó volúmen de alguna cosa; v. g. un buen zotupo de pan.

## APENDICE.

ANACAHUITE.—Es el amaquahuitl ó amatl, árbol del papel, ó Trompillo, Siricote.—Cordia de Plumb, especie Boisieri de D. C.—[Nombres geográficos indígenas del Estado de Morelos, Lic. Cecilio A. Robelo.]

Achichileo. — Arroyo al Poniente de Nochistlán. Significa en el agua colorada, de atl, agua, chichilli, colorado y la terminación de lugar co.

Achicopalarse.—Entristecerse, achicarse. Palabra vulgar cuya etimología no conozco.

AUVERTENGLAS

DESCRIPCION BREVE DE LA MUY NOBLE,

CIUDAD DE ZACATECAS